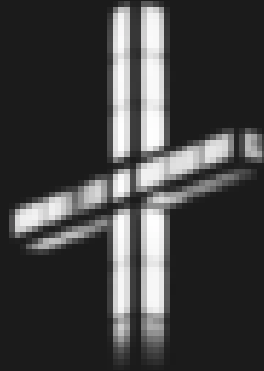
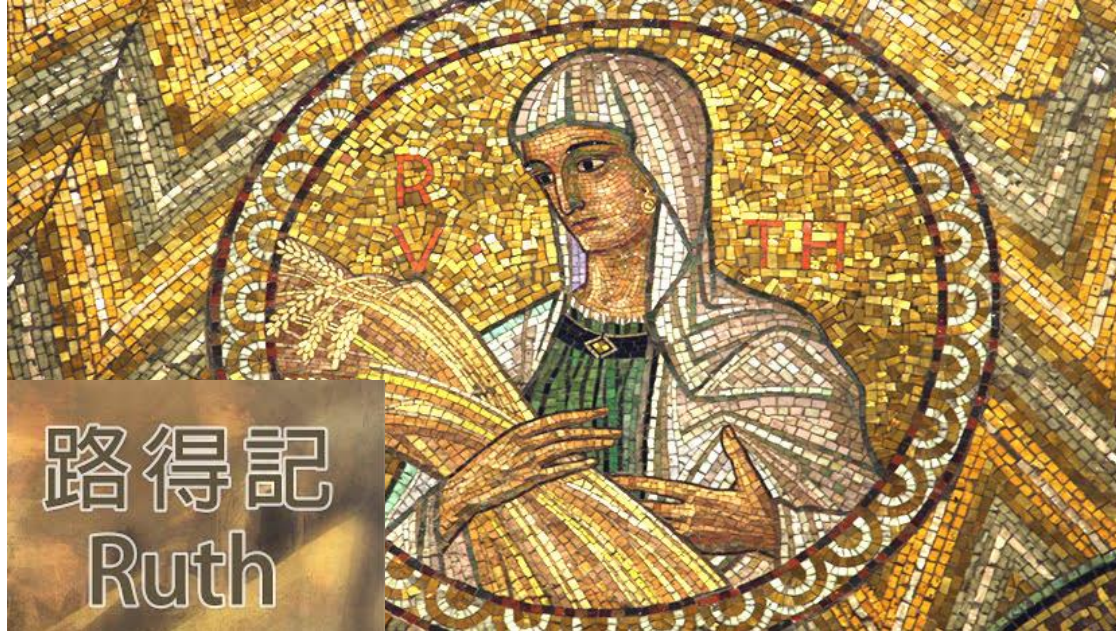


神在黑暗中依然工作

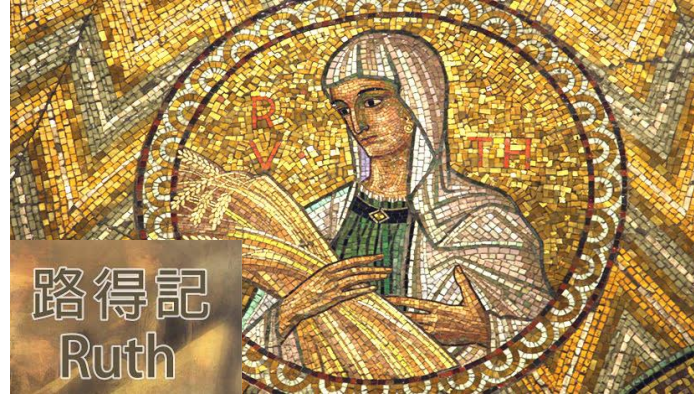
God's work continues
even in the darkest of times



路得记 Ruth 1:1-5,22; 4:13-17



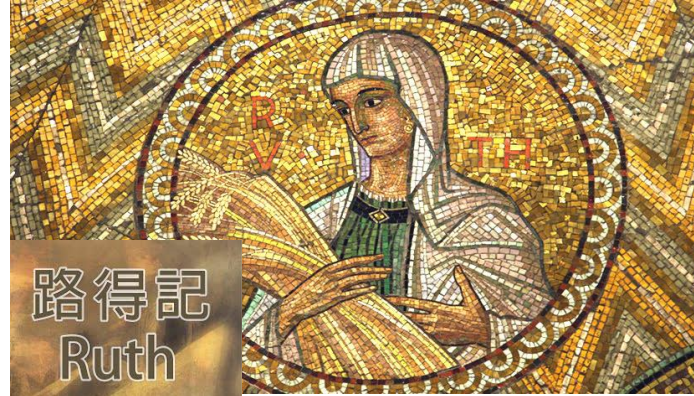
“上主作为何等奥秘，行事伟大神奇” 的故事
**A story of "How mysterious are the works of the Lord, and
how great and marvellous are His deeds"**



写给 It is a story written for

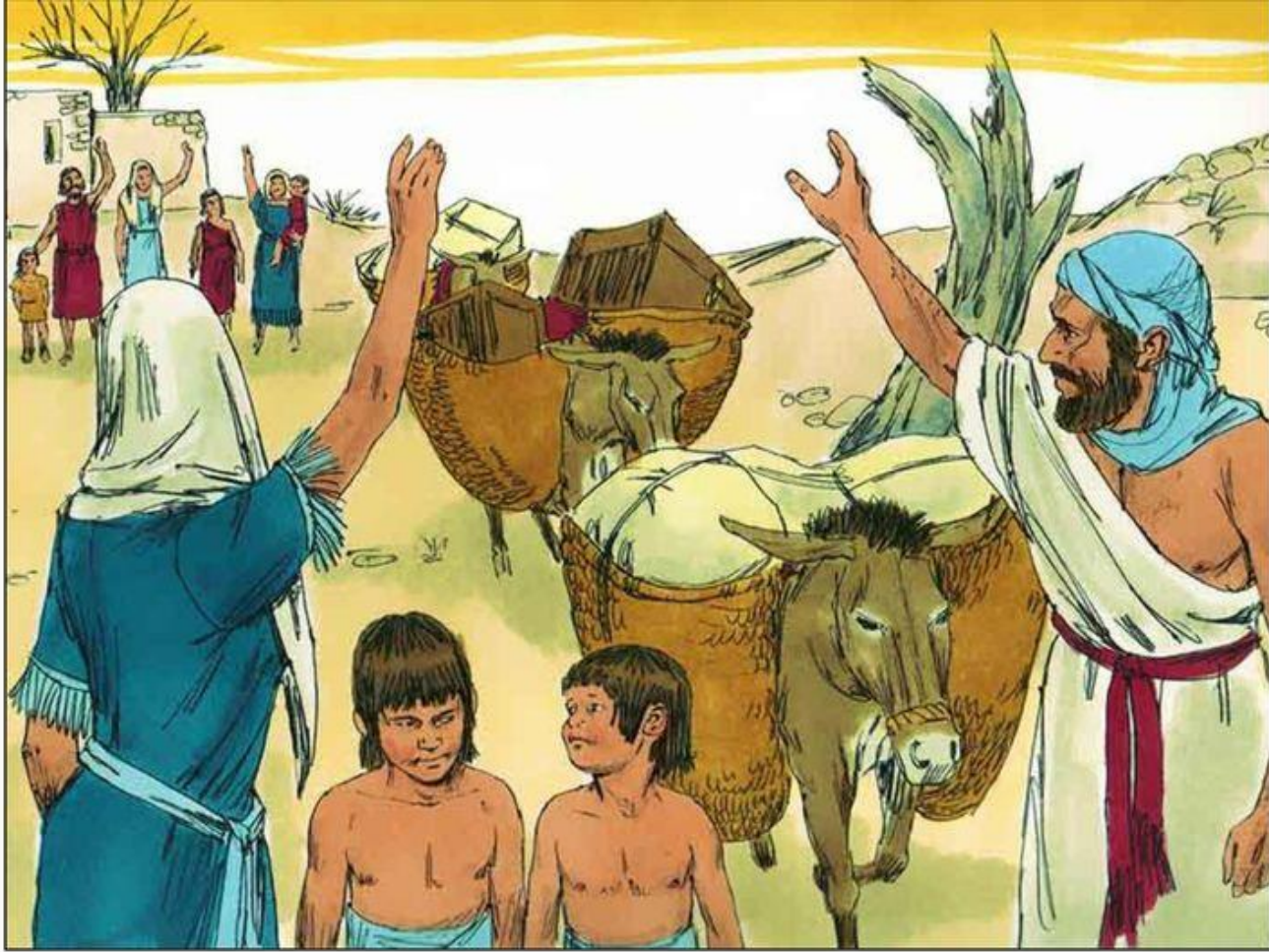
- **那些在没有梦，没有异象，没有先知的时候怀疑神是否存在的人的故事**
- those who doubted the existence of God in times without dreams, visions, or prophets.

- **那些当信心遭受接二连三发生的苦难打击时怀疑神是否存在的人的故事**
- those who doubted the existence of God when their faith was tested by a series of hardships.



写给 It is a story written for :

- **那些怀疑在困苦中仍然持守正直人生是否有意义的人们的故事**
- those who questioned whether it is meaningful to maintain a life of integrity amid hardships.
- **那些不愿相信恩典会临到自己平凡的信仰生活的人们们的故事**
- those who are reluctant to believe that grace could come to their ordinary lives of faith.

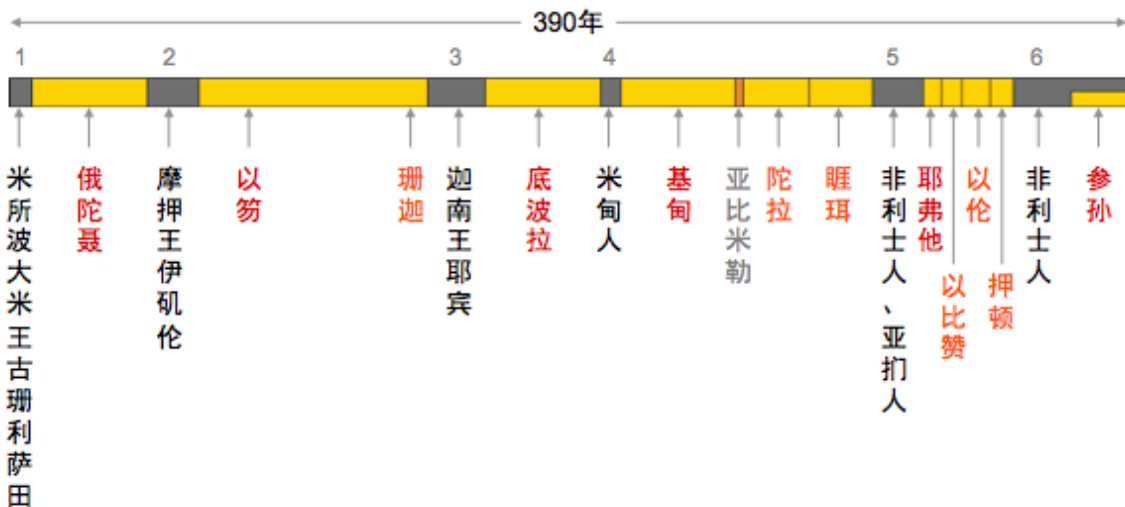


1节：當士師秉政的時候，國中遭遇饑荒。在猶大、伯利恆，有一個人帶著妻子和兩個兒子往摩押地去寄居。

In the days when the judges ruled, there was a famine in the land, and a man from Bethlehem in Judah, together with his wife and two sons, went to live for a while in the country of Moab.

士师记

士师时代



《士师记》 21:25

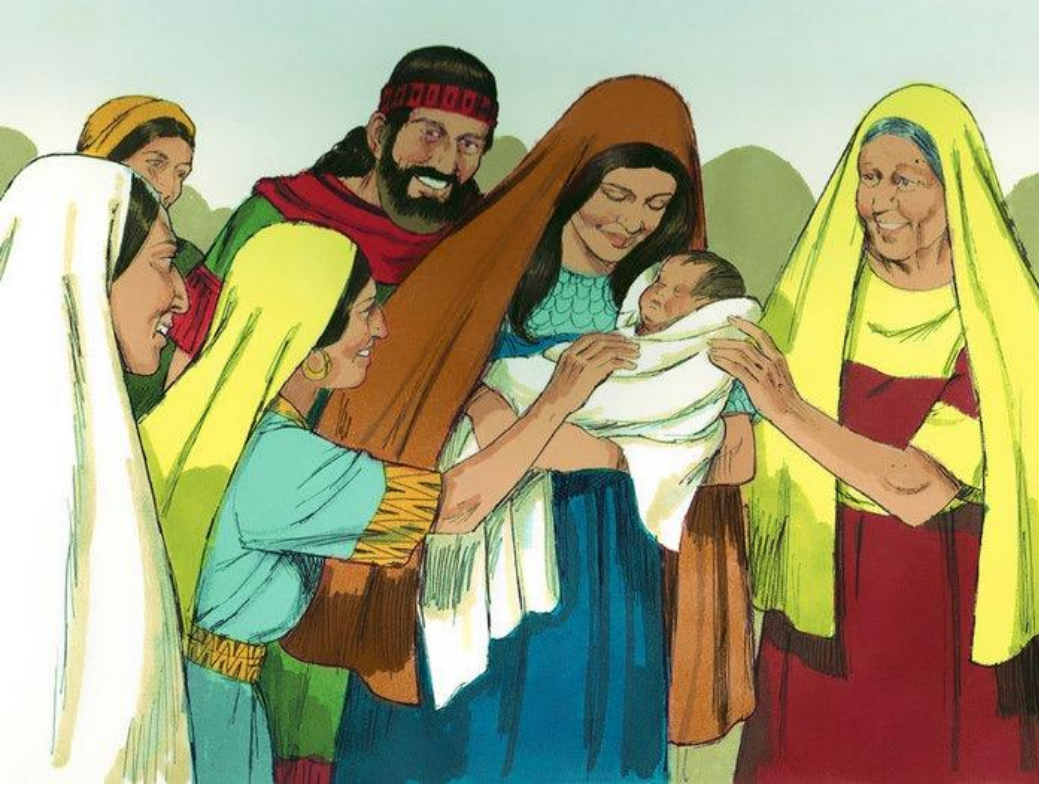
那时以色列中没有王，个人任意而行

这是以色列的一段黑暗的时期

Judges 21:25:

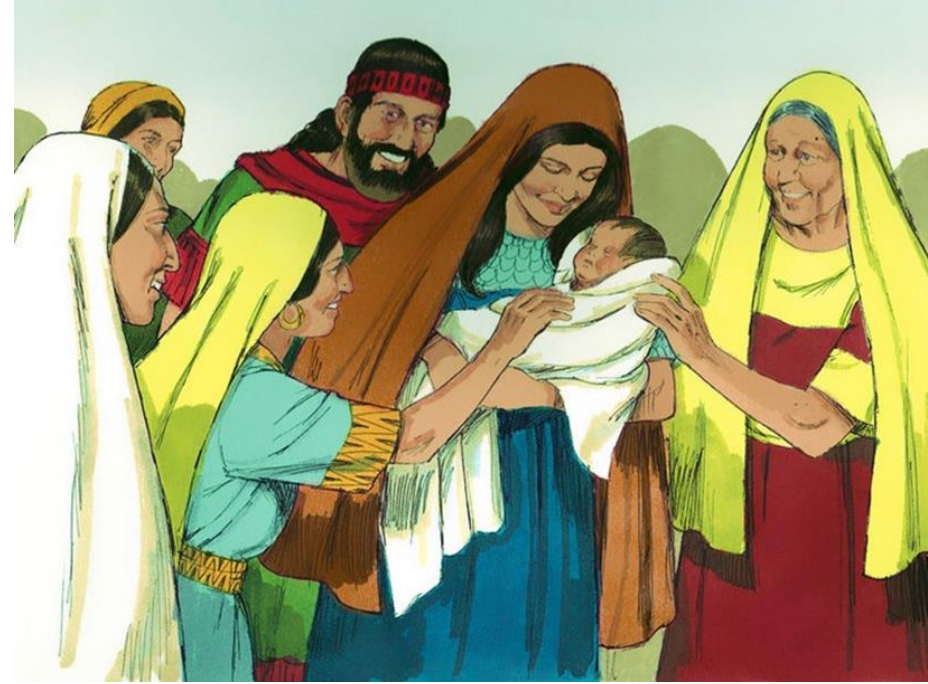
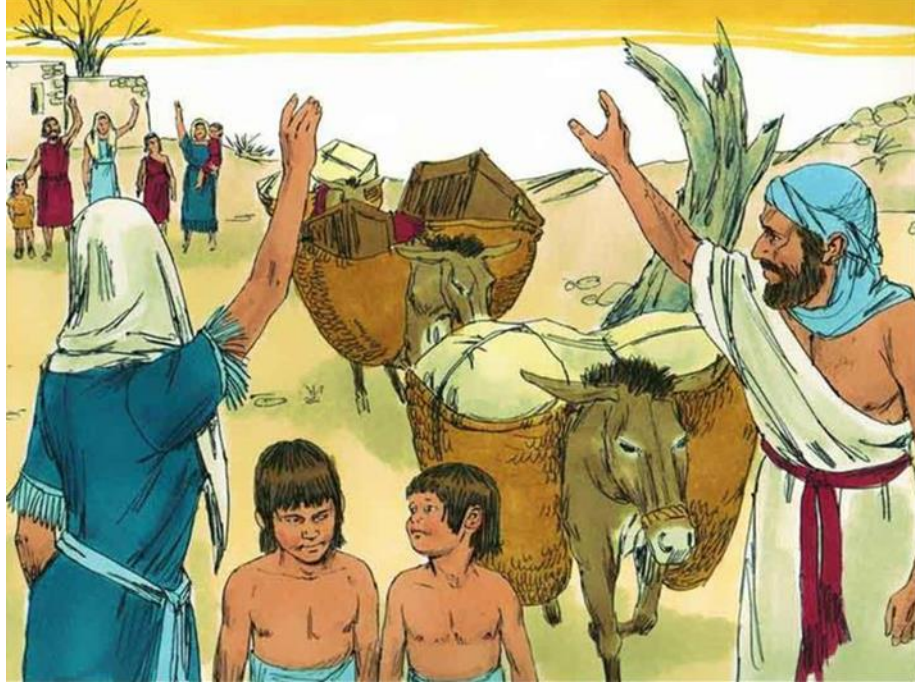
"In those days Israel had no king; everyone did as they saw fit."

This was a dark period in Israel's history.



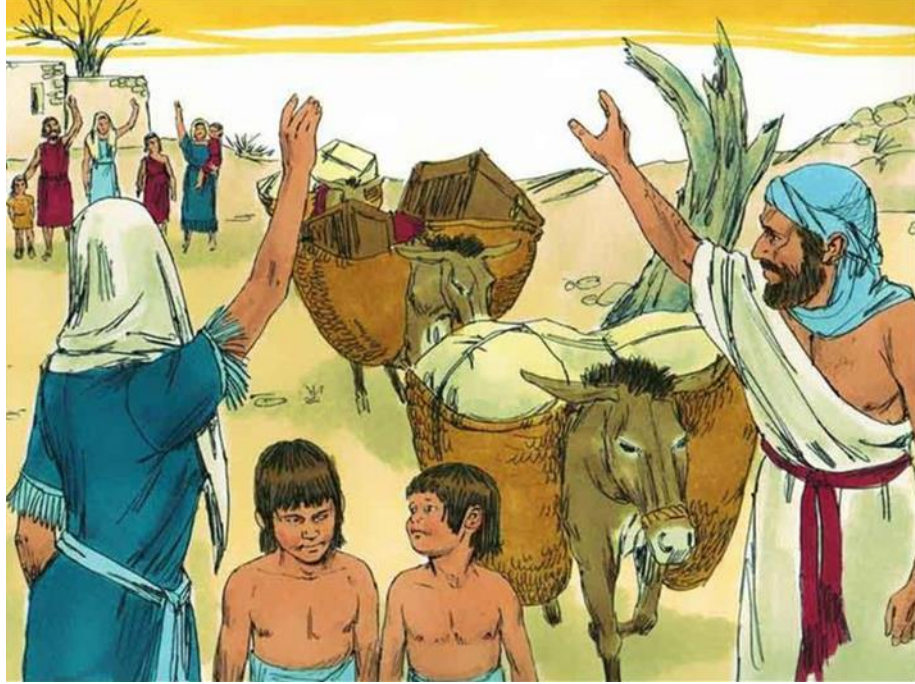
路得记 Ruth 4:21-22

- 撒门生波阿斯，波阿斯生俄备得，俄备得生耶西，耶西生大卫。
- Salmon the father of Boaz, Boaz the father of Obed, Obed the father of Jesse, and Jesse the father of David.



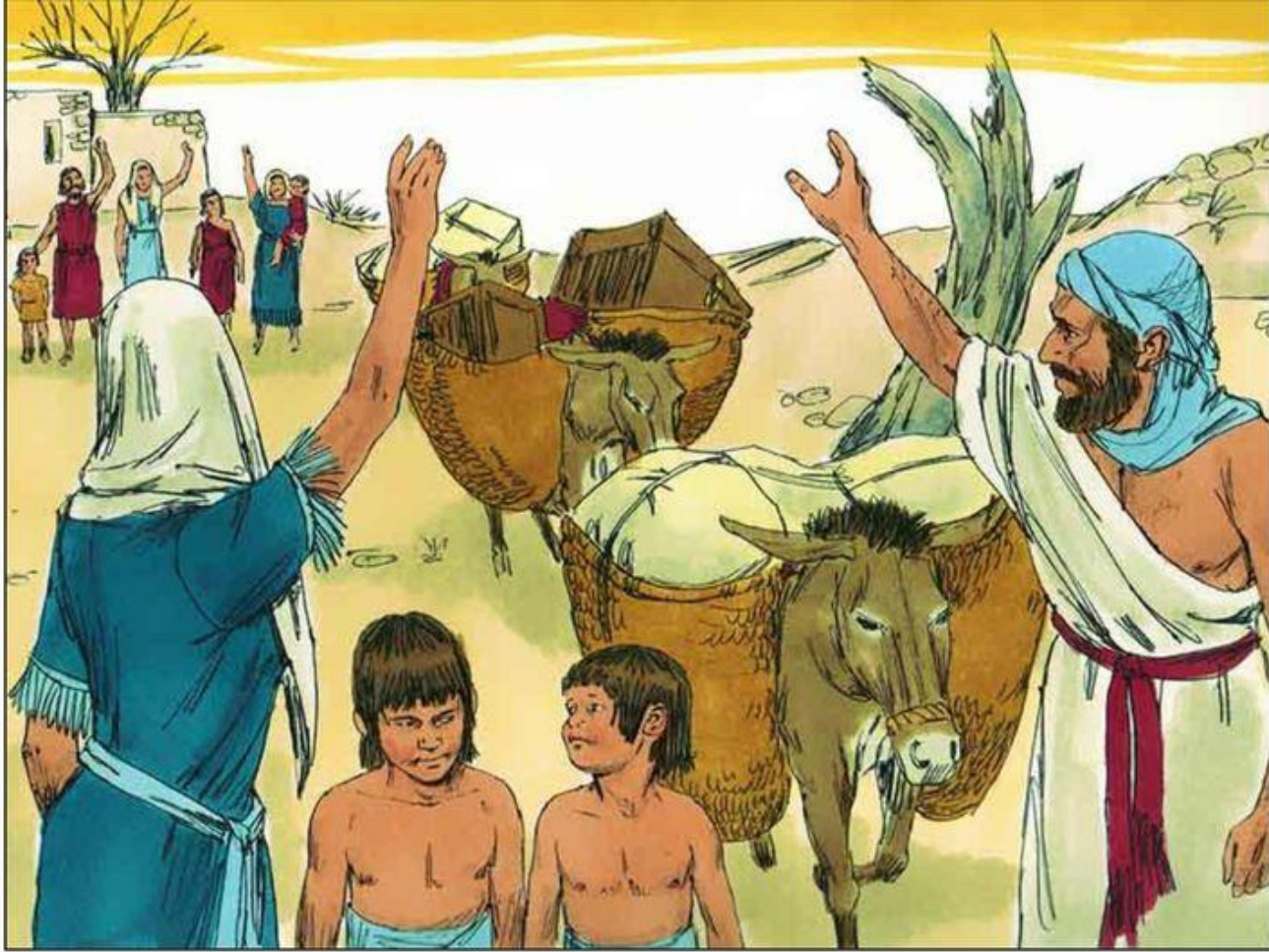
**即使是在最艰难的时期，上帝仍然在工作。
即使是人们的罪，也是在神彰显他荣耀
的计划之中。**

**Even in the most difficult times, God is still at work. Even
human sin is part of God's plan to manifest His glory.**




**当你认为他已经远离你，甚至是离弃你时，
事实却是他正在为了你生命中更大的幸福
打下基础。**

**When you think He has distanced Himself from you, or even
abandoned you, the truth is that He is laying the foundation
for greater happiness in your life.**



1节：當士師秉政的時候，國中遭遇饑荒。在猶大、伯利恆，有一個人帶著妻子和兩個兒子往摩押地去寄居。

In the days when the judges ruled, there was a famine in the land, and a man from Bethlehem in Judah, together with his wife and two sons, went to live for a while in the country of Moab.

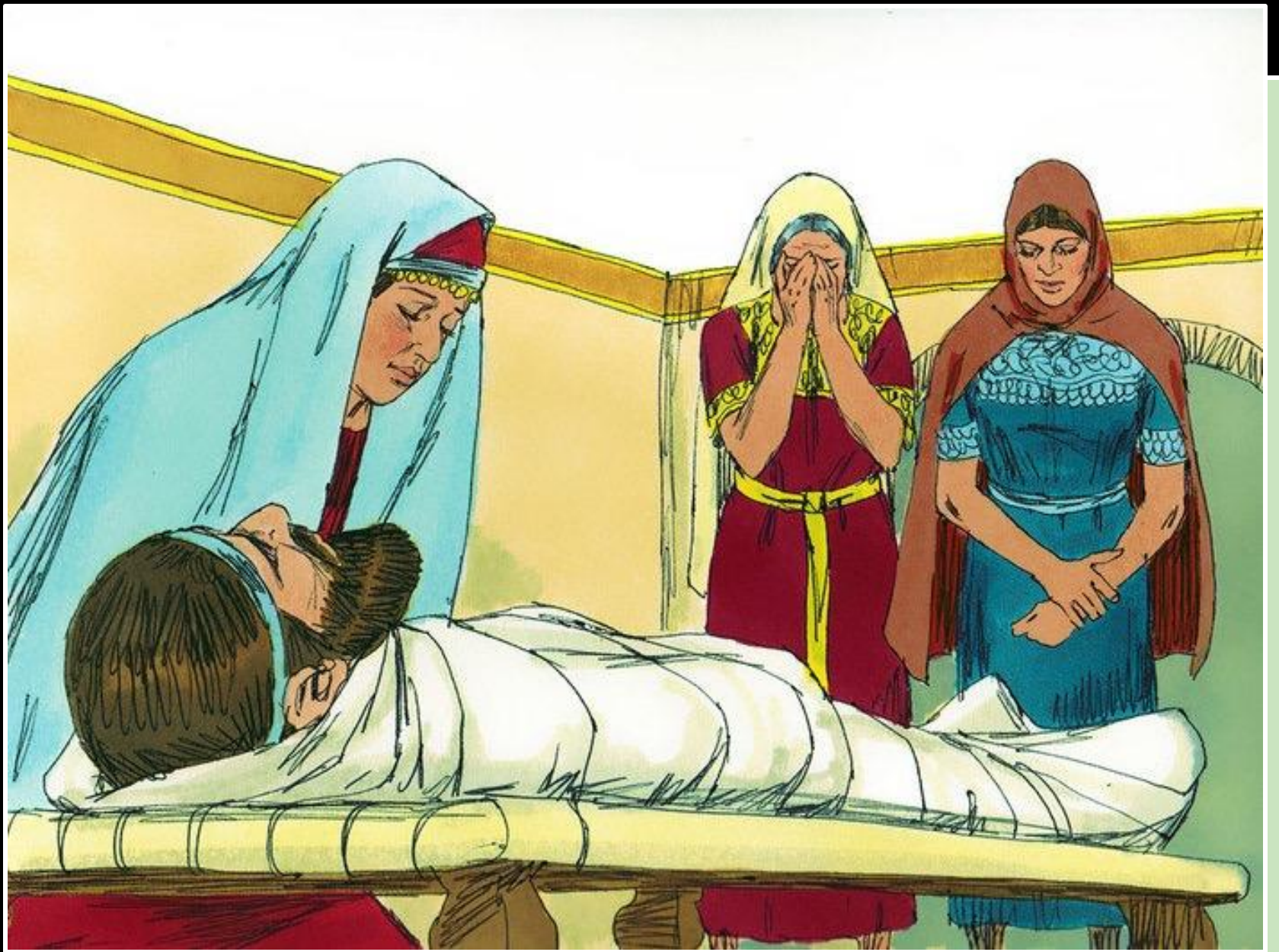


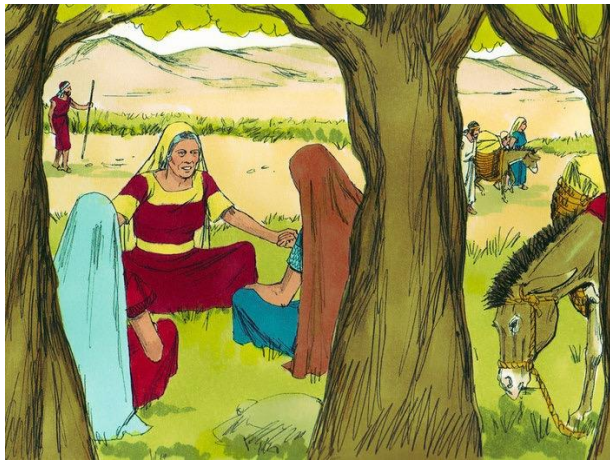
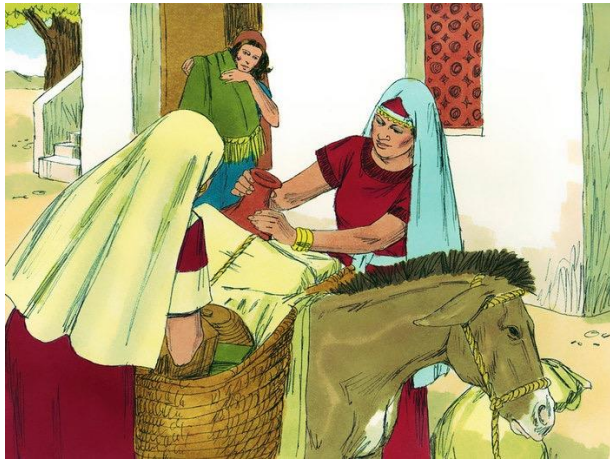
If you follow my decrees
and are careful to obey my commands,
I will send you rain in its season,
and the ground will yield its crops
and the trees their fruit.

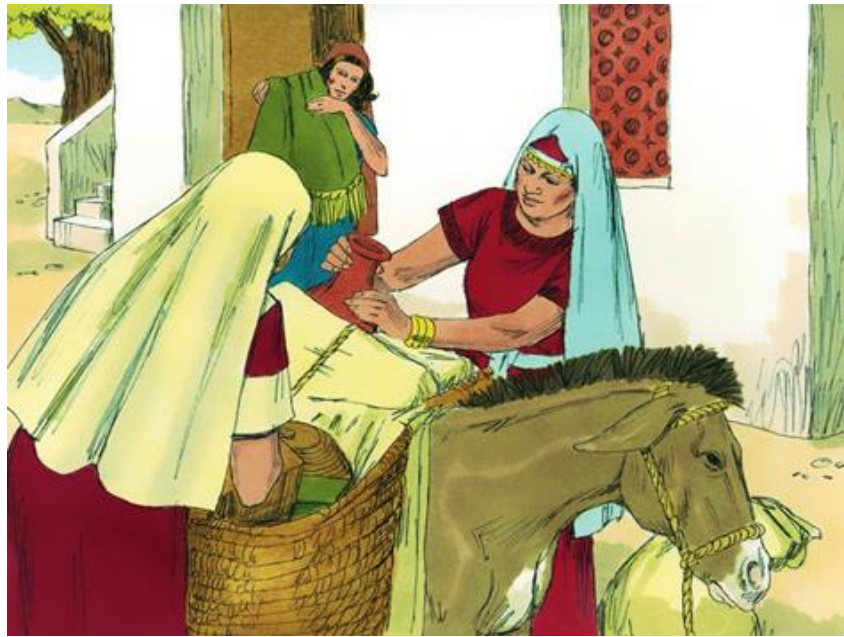
Leviticus 26:3-4

你们若遵行我的律例，谨守我的诫命，我就给你们降下时雨，叫地生出土产，田野的树木结果子。

利未记 26:3-4



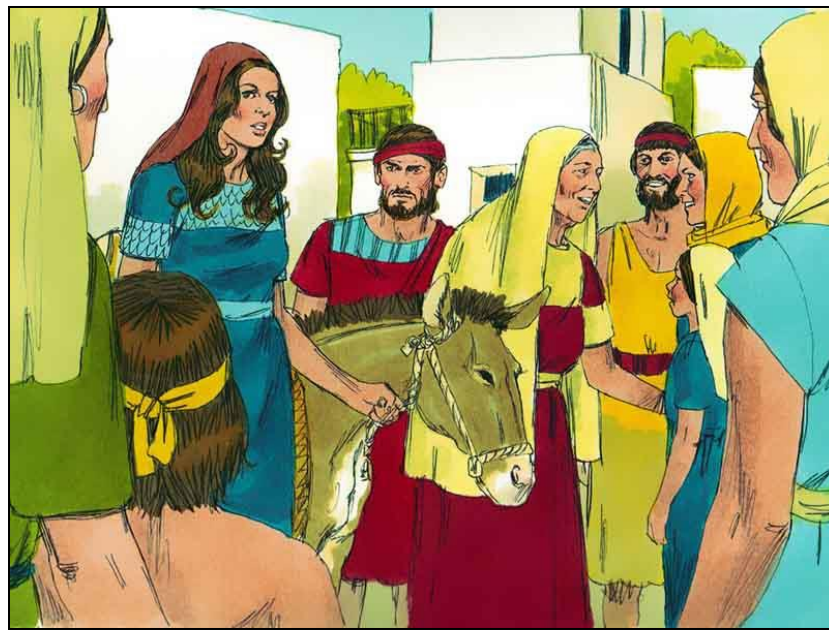




6节：

她就与两个儿妇起身，要从摩押地归回；因为她在摩押地听见耶和华眷顾自己的百姓，赐粮食与他们。于是她和两个儿妇起行离开所住的地方，要回犹大地去。

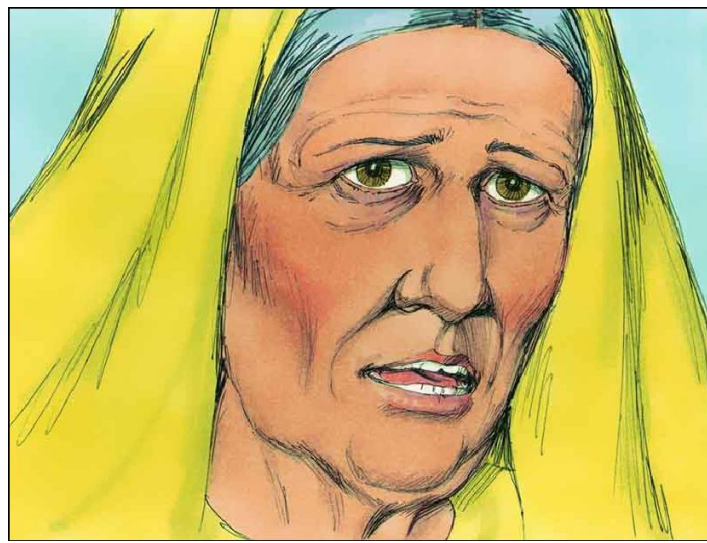
When she heard in Moab that the LORD had come to the aid of his people by providing food for them, Naomi and her daughters-in-law prepared to return home from there. With her two daughters-in-law she left the place where she had been living and set out on the road that would take them back to the land of Judah.



19节：

于是二人同行，来到伯利恒。她们到了伯利恒，合城的人就都惊讶。妇女们说：「这是拿俄米吗？」

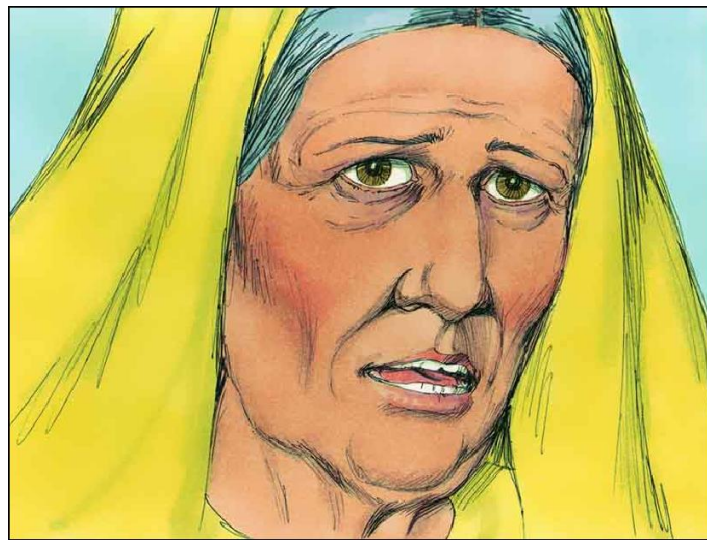
So the two women went on until they came to Bethlehem. When they arrived in Bethlehem, the whole town was stirred because of them, and the women exclaimed, "Can this be Naomi?"



20-21节：

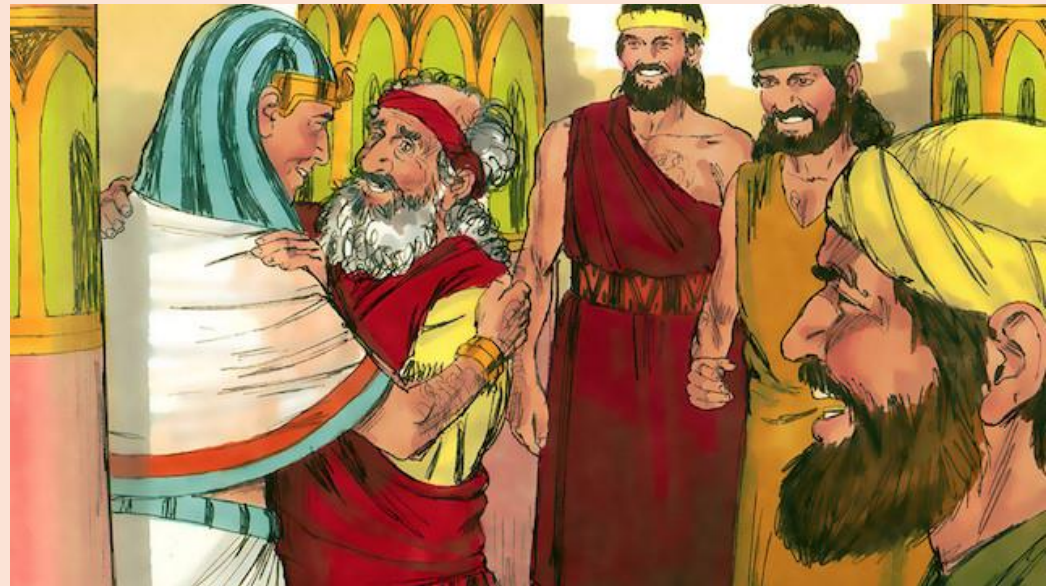
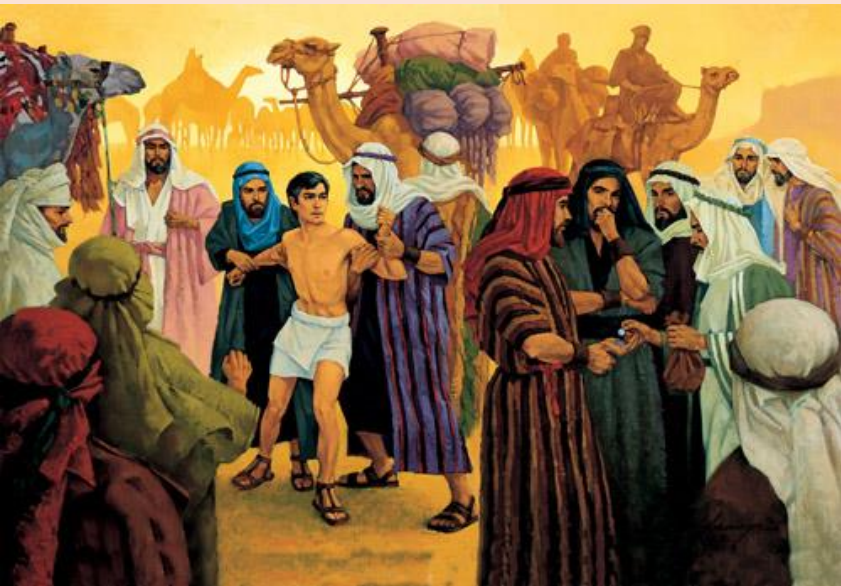
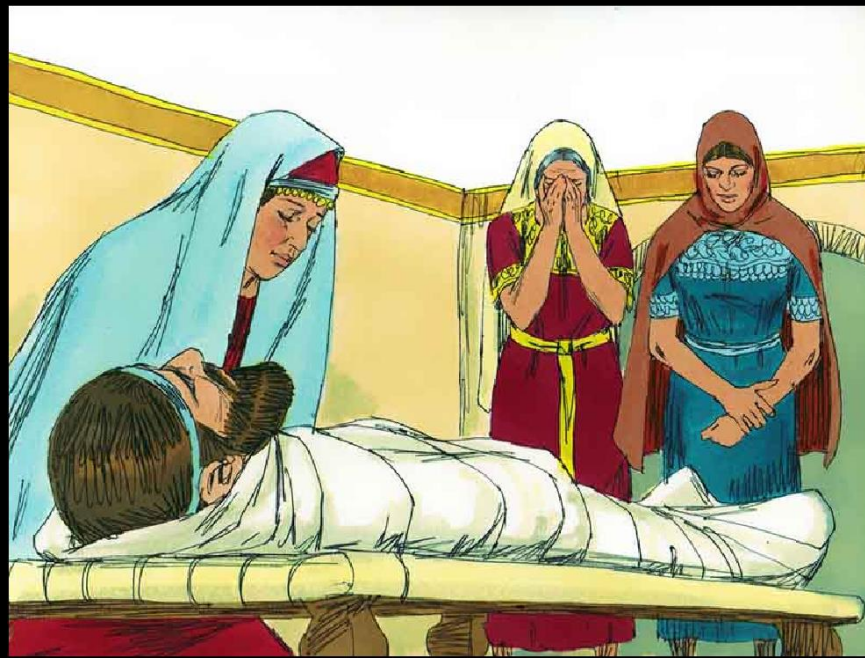
拿俄米对他们说：“不要叫我拿俄米（“甜”的意思），要叫我玛拉（“苦”的意思），因为全能者使我受了大苦。我满满地出去，耶和华使我空空地回来。耶和华降祸与我，全能者使我受苦。既然是这样，你们为何还叫我拿俄米呢？”

"Don't call me Naomi," she told them. "Call me Mara, because the Almighty has made my life very bitter. I went away full, but the LORD has brought me back empty. Why call me Naomi? The LORD has afflicted me; the Almighty has brought misfortune upon me."



拿俄米对于3件事是坚信不疑的：神是存在的；神是至高的；神是那让她受苦的。

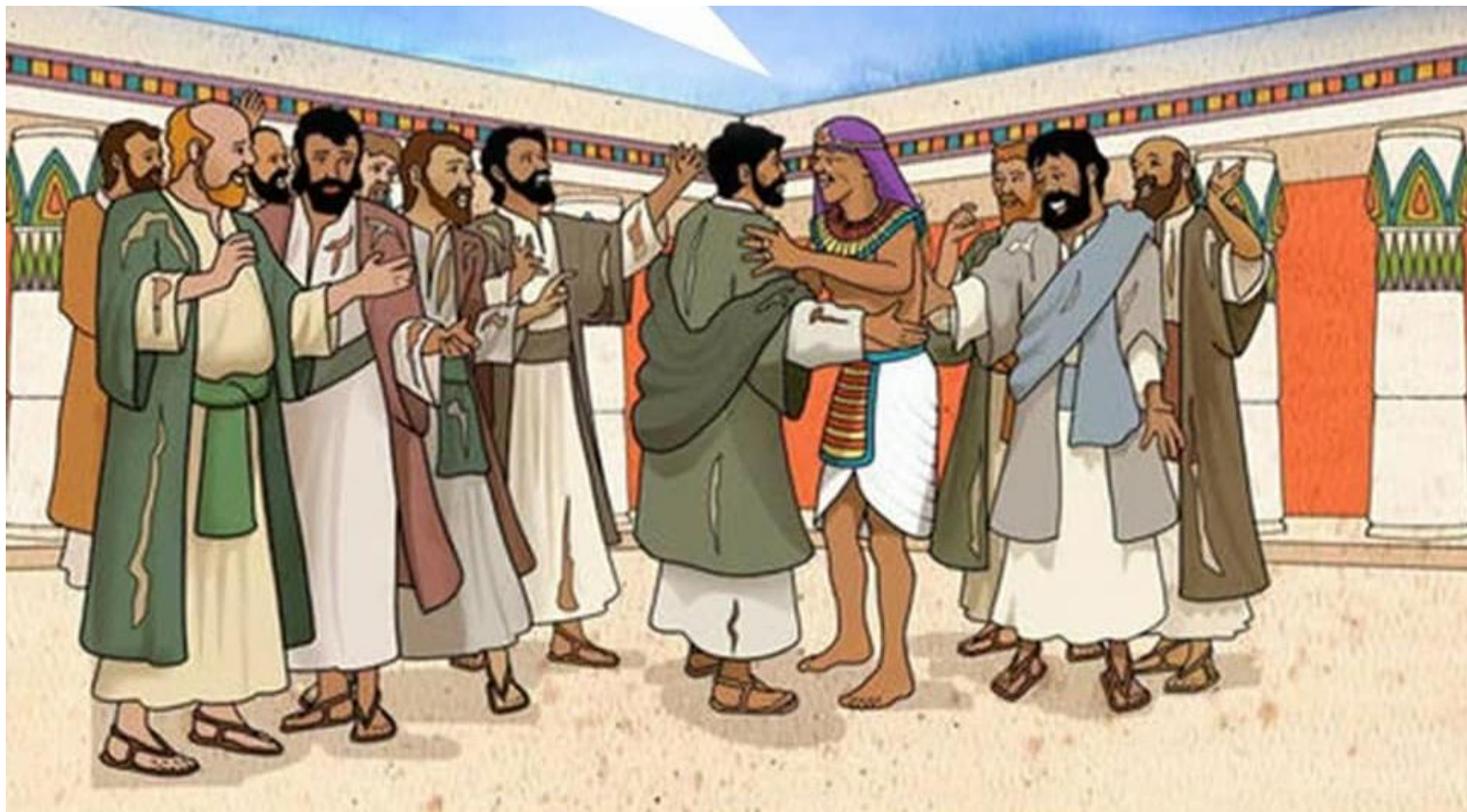
Naomi held three unshakeable beliefs: that God exists, that God is supreme, and that God is the one who allowed her suffering.

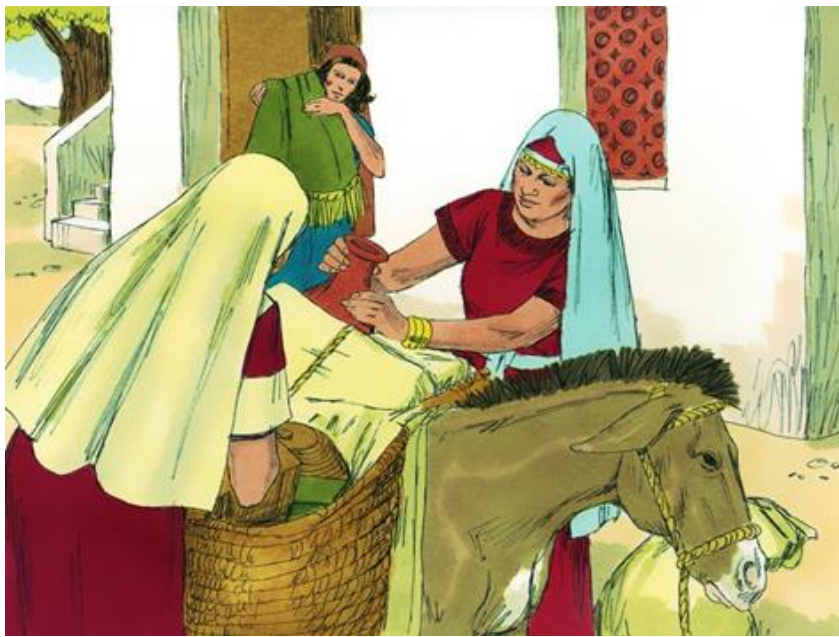


创世纪 Genesis 50:20

从前你们的意思是要害我，但神的意思原是好的，要保全许多人的性命，成就今日的光景。

You intended to harm me, but God intended it for good to accomplish what is now being done, the saving of many lives.



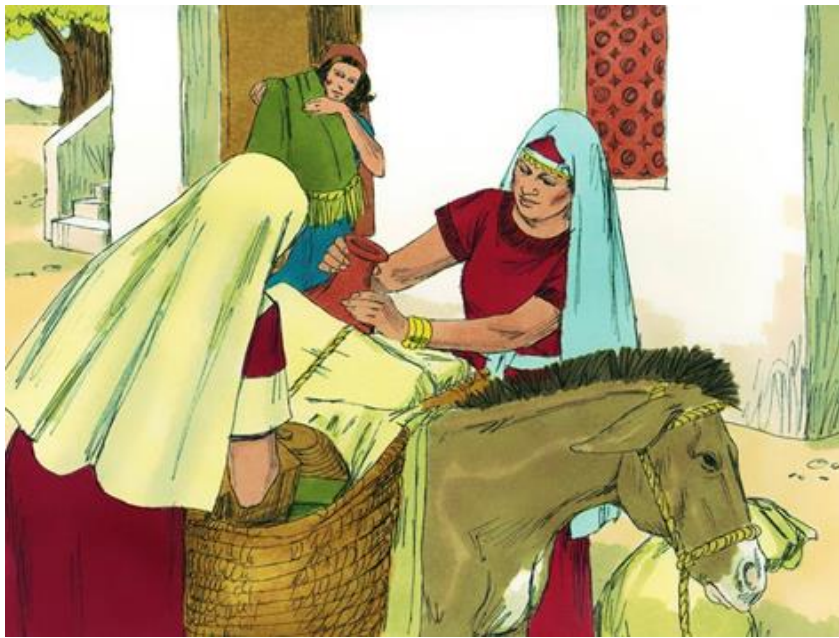


恩典 1 Grace

6节：

她就与两个儿妇起身，要从摩押地归回；因为她在摩押地听见耶和华眷顾自己的百姓，赐粮食与他们。于是她和两个儿妇起行离开所住的地方，要回犹大地去。

When she heard in Moab that the LORD had come to the aid of his people by providing food for them, Naomi and her daughters-in-law prepared to return home from there. With her two daughters-in-law she left the place where she had been living and set out on the road that would take them back to the land of Judah.

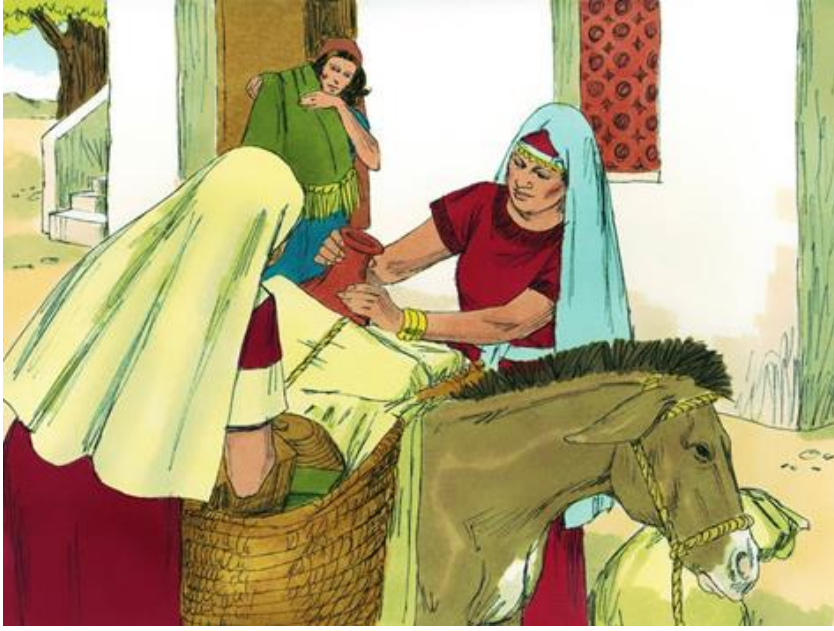


恩典 2 Grace

22节：

拿俄米和她儿妇摩押女子路得，从摩押地回来**到伯利恒，正是动手割大麦的时候。**

So Naomi returned from Moab accompanied by Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, arriving in Bethlehem as the barley harvest was beginning.



22节：

拿俄米和她儿妇摩押女子路得，从摩押地回到伯利恒，**正是**动手割大麦的时候。

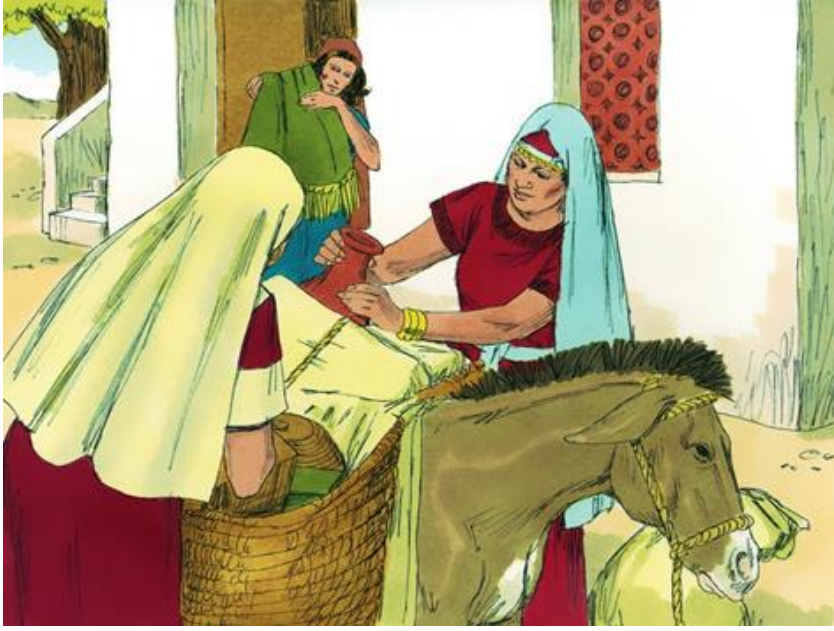
So Naomi returned from Moab accompanied by Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, arriving in Bethlehem as the barley harvest was beginning.

1. 割大麦证明耶和华的眷顾。饥荒已经停止。

1. Harvesting barley is a sign of the Lord's favor. The famine has ended.

2. 拿俄米和路得回来正好赶上收割大麦。不早不晚，这是神的预备。

2. Naomi and Ruth returned just in time for the barley harvest. Neither too early nor too late, this is God's provision.



22节：

拿俄米和她儿妇摩押女子路得，从摩押地回到伯利恒，正是动手割大麦的时候。

So Naomi returned from Moab accompanied by Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, arriving in Bethlehem as the barley harvest was beginning.

3. 收割是欢乐的季节，让拿俄米与路得可以暂时忘记过去的愁苦，享受欢乐的时刻。

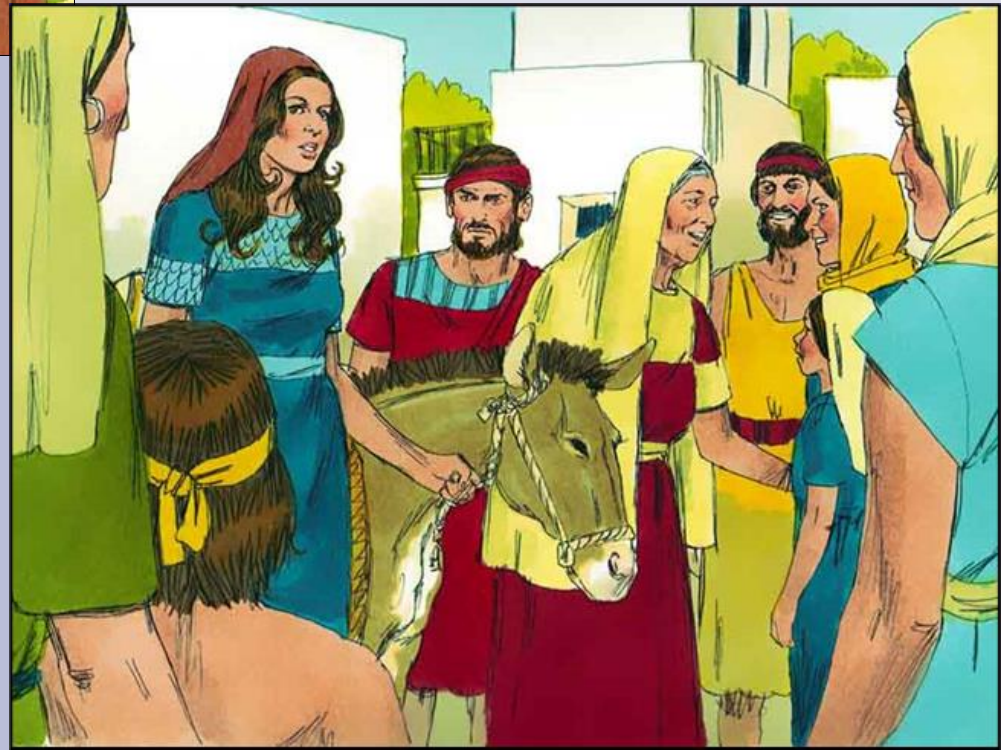
3. Harvesting is a season of joy, allowing Naomi and Ruth to temporarily forget their past sorrows and enjoy moments of happiness.



恩典 3
Grace

**我满满地出去，
耶和华使我空空地回来。**

**I went away full, but the LORD has
brought me back empty.**



1. 神的至高统治

God's Sovereign Rule



- 全能的神掌管着人类的一切大小事务。
- The Almighty God oversees all the affairs of humanity, big and small.
- 无论拿俄米对什么产生疑虑，拿俄米从来不怀疑神是参与在她生活的方方面面的，并且没有人能够拦住神的手。
- No matter what doubts Naomi may have, she never questions that God is involved in every aspect of her life, and no one can hold back the hand of God.

1. 神的至高统治

God's Sovereign Rule



- 神给人类带来雨水也带走雨水；神赐给我们生命也带走生命。
- God brings rain to humanity and takes it away; He gives us life and takes away life.

世上所有的居民都算为虚无；
在天上的万军和世上的居民中，
他都凭自己的意旨行事。
无人能拦住他手，
或问他说，你做什么呢？

但以理书 4:35 CUNPSS

B BIBLE PORTAL

All the peoples of the earth are regarded as nothing. He does as he pleases with the powers of heaven and the peoples of the earth. No one can hold back his hand or say to him: “What have you done?” (Daniel 4:35)

2. 神的旨意 不可测度

The will of God is
unfathomable



- 有的时候神会显得很无情。
- Sometimes God may appear to be very ruthless.
- 不论是在旧约圣经还是在新约圣经，我们都找不到任何确据说只要是信徒就会免于受苦。
- In both the Old Testament and the New Testament, we cannot find any evidence to suggest that believers will be exempt from suffering.

义人多有苦难，但耶和华救他脱离这一切。

诗篇 34:19

The righteous person may have
many troubles,
but the Lord delivers him from
them all;

Psalm 34:19 (NIV)

2. 神的旨意 不可测度

The will of God is
unfathomable



- 永远不要以为你有过犯就意味着你的未来没有任何希望。
- Never think that your past mistakes mean there is no hope for your future.

3. 神的美意

The beauty of God's will



- 神行事的唯一目的都是为了他子民的幸福。
- The sole purpose of God's actions is for the happiness of His people.
- 在士师秉政的这样一个悖逆的时代里，神已经悄悄地通过一个家庭的悲剧来为以色列最伟大的王开道。
- In such a rebellious era of the Judges' rule, God quietly paved the way for Israel's greatest king through the tragedy of a family.





“但愿使人有盼望的神，因信将诸般的喜乐平安，充满你们的心，使你们借着圣灵的能力，大有盼望。”

“May the God of hope fill you with all joy and peace as you trust in him, so that you may overflow with hope by the power of the Holy Spirit.”

(罗/Rom15:13)

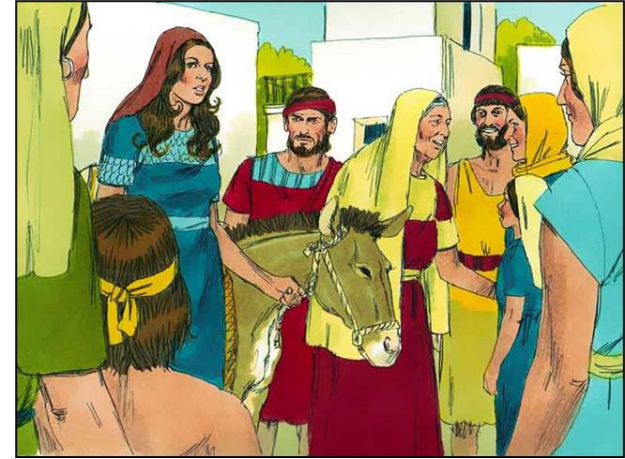


- **让我们看见在我们身上一切发生的事情，不论苦与乐，神都在掌管一切，祂不断为我们作工，为我们预备所需用的一切。应当常存感恩的心。**
- **May we see everything that happens to us, whether sorrow or joy, is under God's control. He is constantly at work for us, preparing all that we need. May we always have a heart of gratitude.**

神在黑暗中依然工作

God works even in the darkness

路得记 Ruth 1:1-5,22; 4:13-17



自我反思 Self-reflection

1. 几时曾经我们活在绝望中，觉得神在我的生命中缺席？
2. 在人生的黑暗时刻，我们最需要的事做什么？为什么？
3. 拿俄米说“我满满的出去、耶和华使我空空的回来、耶和华降祸与我、全能者使我受苦”，她对神有怎样的认知？神真是一位叫我们受苦的神吗？为什么？
4. 在你意想不到的时候，神怎样垂听你的祈求，供应你以前的需要？

1. When have we ever lived in despair, feeling that God was absent from my life?
2. What is the most important thing to do in the darkest moments of life? Why?
3. Naomi said, "I went away full, and the Lord has brought me back empty. Why call me Naomi, when the Lord has testified against me and the Almighty has brought calamity upon me?" What understanding does she have of God? Is God really a God who causes us to suffer? Why?
4. How does God listen to your prayers and supply your needs when you least expect it?